

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 5 agosto 1974, n. 5 *)

Provvidenze per favorire la partecipazione degli emigrati alla consultazione elettorale dell'autunno 1973.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Allo scopo di agevolare l'esercizio del dovere civico di cui all'art. 48 della Costituzione, a favore dei cittadini emigrati all'estero, i quali abbiano esercitato il diritto elettorale attivo nella consultazione elettorale regionale dell'autunno 1973, è disposta la concessione di una indennità per mancato guadagno nella misura di lire 20.000.

Art. 2

Per la corresponsione dell'indennità di cui al precedente articolo la Regione si avvale del servizio economato dei Comuni ai quali gli interessati dovranno rivolgersi il giorno stesso o nei due giorni successivi a quello della consultazione elettorale. La somma sarà erogata dopo che la qualità di elettore emigrante sia stata controllata sullo schedario elettorale e su presentazione del certificato elettorale sul quale sia stato apposto il bollo della sezione elettorale quale prova dell'avvenuto esercizio di voto.

Le somme corrisposte dai Comuni saranno rimborsate dalla Regione dietro presentazione delle ricevute di quietanza rilasciate dagli interessati.

Art. 3

All'onere per l'attuazione della presente legge, previsto per l'esercizio 1973 in lire 100 milioni, si fa fronte mediante riduzione di pari importo del fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

Art. 4

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 55, terzo comma, del Testo unico delle leggi

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 5. August 1974, Nr. 5 *)

Maßnahmen zur Förderung der Teilnahme der Ausgewanderten an den Wahlen im Herbst 1973.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zur Erleichterung der Ausübung der Bürgerpflicht nach Art. 48 der Verfassung wird zu Gunsten der ins Ausland abgewanderten Bürger, die ihr aktives Wahlrecht bei den Regionalratswahlen im Herbst 1973 ausgeübt haben, die Gewährung einer Entschädigung für Verdienstausfall in Höhe von 20.000 Lire verfügt.

Art. 2

Für die Auszahlung der Entschädigung nach dem vorhergehenden Artikel bedient sich die Region des Ökonomatsdienstes der Gemeinden, an die sich die Betroffenen am Wahltag selbst oder an den zwei darauffolgenden Tagen zu wenden haben. Der Betrag wird, nachdem die Eigenschaft eines Wählers im Ausland in den Wählerlisten überprüft worden ist, nach Vorlegung des Wahlausweises, auf dem der Wahlsektionsstempel zum Nachweis der erfolgten Ausübung der Stimmabgabe angebracht wurde, ausbezahlt.

Die von den Gemeinden ausbezahlten Beträge werden von der Region nach Vorlegung der von den Betroffenen ausgestellten Empfangsbestätigungen rückerstattet.

Art. 3

Die aus der Anwendung dieses Gesetzes erwachsende Ausgabe in der vorgesehenen Höhe von 100 Millionen Lire für das Finanzjahr 1973 wird durch Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrages in gleicher Höhe gedeckt.

Art. 4

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 55 Abs. 3 des Einheitstextes der Gesetze betreffend das Sonder-

concernenti lo Statuto speciale ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 5 agosto 1974

Il Presidente della Giunta regionale
KESSLER

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

*) « La presente legge, impugnata dal Governo con ricorso 3 ottobre 1973, è stata dichiarata legittima dalla Corte Costituzionale con sentenza n. 90 del 21 marzo 1974, il cui dispositivo è stato pubblicato in B.U. 16 aprile 1974, n. 16.

LEGGE REGIONALE 10 agosto 1974, n. 6

Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, concernente: « Composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali ».

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Al primo comma dell'articolo 2 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5, modificato dall'articolo 1 della legge regionale 19 settembre 1963, n. 28 e modificato dall'articolo 1 della legge regionale 14 agosto 1967, n. 15, dopo le parole « superiore ai 100.000 abitanti » sono aggiunte le parole « o capoluoghi di provincia ».

Art. 2

L'articolo 3 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5, è sostituito dal seguente:

statut für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 5. August 1974

Der Präsident des Regionalausschusses
KESSLER

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
A. Bianco

*) Dieses von der Regierung mit Rekurs vom 3. Oktober 1973 angefochtene Gesetz wurde vom Verfassungsgerichtshof mit Urteil vom 21. März 1974, Nr. 90, das im Amtsblatt vom 16. April 1974, Nr. 16 veröffentlicht wurde, für verfassungsmäßig erklärt.

REGIONALGESETZ vom 10. August 1974, Nr. 6

Abänderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und zu den nachfolgenden Abänderungen betreffend die « Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane ».

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im ersten Absatz des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5, abgeändert mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 und abgeändert mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1967, Nr. 15 werden nach den Worten « mit über 100.000 Einwohnern » die Worte « und in den Provinzhauptorten » hinzugefügt.

Art. 2

Der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 wird durch den nachstehenden ersetzt: